

Session de formation à destination des artistes  
et enseignants des musiques dites traditionnelles

Mieux connaître la langue et la culture occitane telle qu'elle se pratique en Auvergne  
Pouvoir les faire vivre comme sujets et vecteurs de la création et de la transmission musicale

Cette formation de deux journées et une soirée s'adresse aux professeurs et enseignants des musiques dites traditionnelles et aux artistes, chanteurs, musiciens s'appuyant sur les répertoires traditionnels d'Auvergne et des régions de langue occitane pour développer leur pratique et leur projet artistique.

Elle aura pour objectifs :

- De donner une approche globale de la langue occitane et de son insertion dans le paysage culturel des régions de langue d'oc et plus particulièrement des territoires du Massif Central : espaces géographiques, grandes particularités dialectales, statut sociolinguistique
- De donner les outils essentiels pour déchiffrer et prononcer un texte de chanson, de comptine : orthographe, phonologie, accentuation tonique
- De donner les éléments de syntaxe et de vocabulaire nécessaires à des échanges courants
- De mettre en contact avec des témoins actuels et natifs de la langue parlée afin de tester la compréhension
- De faire saisir l'importance d'une démarche d'acquisition et de maîtrise de la langue pour pouvoir transmettre un héritage musical dans toutes ses dimensions sociales et culturelles

Elle se déroulera dans les conditions suivantes :

- Groupe d'apprenants de 8 à 10 personnes maximum encadré par un intervenant principal
- Cet intervenant sera Léo Brossy, lui-même musicien, pratiquant la langue au quotidien et dans certains projets artistiques chantés
- Formation en immersion linguistique afin d'accélérer l'apprentissage et la compréhension des sonorités de la langue – le formateur s'emploiera pour cela à utiliser la gestuelle, la répétition, l'explication sans avoir recours systématiquement à la traduction pour se faire comprendre, en privilégiant l'oralité avant le recours à l'écrit pour habituer l'oreille et faire assimiler le code orthographique par imprégnation
- Installation de situations de langage du quotidien
- Travail à partir de chansons du répertoire traditionnel
- Apports de données de vocabulaire, de syntaxe, de grammaire mis en œuvre à partir d'exemples tirés de situations, de chansons
- Apport de documentation et de références documentaires (textes, outils linguistiques, sites internet ressources...)
- Travail sur l'articulation de la langue en lien avec la pratique du chant à danser avec un intervenant lui-même chanteur expérimenté dans ce type d'intervention : Eric Desgrugilliers
- Rencontre avec un locuteur natif demeurant dans la région
- Rencontre avec un artiste musicien et chanteur ayant fait le cheminement personnel d'apprentissage de la langue, enracinée dans un territoire et de réappropriation de la culture traditionnelle occitane : répertoire chanté, littérature, pratiques sociales, etc. en la personne d'Ernest Bergez vivant en Pays de Thiers

Le programme est le suivant :

- Lundi 22 novembre matinée et après midi : succession de séquences en atelier collectif
- Lundi 22 novembre en soirée : rencontre avec Ernest Bergez, témoignage, échanges, interprétation de chansons
- Mardi 23 novembre en matinée : succession de séquences en atelier collectif
- Mardi repas de midi : rencontre avec deux locuteurs natifs de la région Jean-Claude Peyronny et Felip Marmí.
- Mardi 23 novembre première moitié après midi : intervention d'Eric Desgrugilliers travail en ateliers sur des chansons à rythmer pour faire danser en travaillant l'articulation « L'accentuation propre à la langue donne le rythme, le tempo de la danse »
- Mardi 23 novembre deuxième moitié d'après midi : principales notions à retenir, éléments documentaires, bilan collectif de la formation, besoins d'accompagnements des stagiaires